

Vademecum  
per il personale  
neo - assunto  
in ambito  
medico

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN – SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO – ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SUDTIROL

Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitera de Sudtiroł



Candidatura spontanea  
per medici: <https://sabes.onboard.org/it/jobs/O54W2bm9>

### **Colophon:**

Azienda Sanitaria  
Via T.A.Edison 10/D  
39100 Bolzano

Anno: 2023  
Tutti i diritti riservati  
Grafica: [markenforum.com](http://markenforum.com)  
Copyright foto: Adobe Stock,  
IDM MGM/Michael Müller (pag. 8-9),  
IDM/Alex Filz (pag. 76),  
IDM/Clemens Zahn (pag. 80)  
Stampa: [tipografia-druso.it](http://tipografia-druso.it)

# Indice

<b>Alcuni buoni motivi per lavorare in Azienda sanitaria dell'Alto Adige</b>	10
<b>Mission, Vision e Valori</b>	12
<b>Introduzione</b>	15
<b>PROFESSIONE</b>	17
<b>Quali forme di assunzione offre l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige?</b>	17
• Concorso pubblico	18
• Graduatorie per esigenze contingenti (con o senza attestato di bilinguismo)	19
• Mobilità fra Enti pubblici	22
<b>Quali sono le sedi di lavoro?</b>	23
• Comprensori sanitari dell'Azienda	23
<b>Quale tipologia di contratti viene offerta?</b>	25
• Contratto a tempo indeterminato	25
• Contratto a tempo determinato	25
• Contratto part-time	26
<b>Quali sono i requisiti previsti per accedere ad un contratto a tempo determinato e indeterminato?</b>	27
• Laurea in medicina	27
• Riconoscimento del titolo di studio di medico chirurgo: linee guida	27
• Iscrizione all'Ordine professionale (anche per candidati di paesi esteri)	36
• Attestato di bilinguismo italiano-tedesco	36
• Dichiarazione di appartenenza/aggregazione al gruppo linguistico	37
<b>A quanto ammonta la retribuzione e come è composta?</b>	39
<b>Quali sono le tipologie di assenze riconosciute dall'Azienda?</b>	41
• Ferie	41
• Congedo parentale (maternità/paternità)	41

- Assenze per malattia 41
- Altre possibilità di assenze dal posto di lavoro 41

**Come viene garantita la formazione continua in Azienda?** 43

- Formazione continua 43
- Inserimento dei nuovi collaboratori 43
- Colloqui con i dipendenti e valutazione periodica 44
- Visite/periodi di scambio all'interno dell'Azienda e all'esterno 44
- Consulenza sulle possibilità di carriera e formazione 45

**Quali sono le forme di assicurazione offerte dall'Azienda?** 46

- Assicurazione sanitaria 46
- Assicurazione per colpa lieve 46
- Assicurazione per colpa grave 46
- Pensione complementare 47

**Quali sono le possibilità di lavoro per medici di medicina generale in Alto Adige?** 47

- Requisiti per iscriversi alla graduatoria provinciale 48
- Termini di presentazione delle domande 48
- Assegnazione degli incarichi e dei posti di lavoro vacanti 49
- Retribuzione indicativa di un medico di medicina generale 50

**FORMAZIONE MEDICO-SPECIALISTICA IN ALTO ADIGE: OPZIONI E POSSIBILITÀ PER DIVENTARE MEDICO SPECIALISTA IN ALTO ADIGE** 51

**Formazione medica specialistica presso le Università di Verona e Padova** 52

- Come si accede alla formazione medica specialistica alle Università di Verona e Padova? 52
- Quali sono i requisiti di accesso? 52
- Come vengono assegnati i posti di formazione medica specialistica? 53
- I medici in formazione specialistica sono dipendenti delle Università? 53

# Indice

• Cosa comprende il contratto di formazione medica specialistica?	53
<b>Formazione medica specialistica in strutture convenzionate in Austria e Germania</b>	55
• Come si accede alla formazione medica specialistica presso le cliniche e le strutture in Austria e Germania?	57
• Quali sono i requisiti di accesso?	57
• Come vengono assegnati i posti di formazione?	58
• Dove è possibile presentare la domanda di partecipazione alla selezione per la formazione medica specialistica in Austria e Germania?	58
• I medici sono dipendenti dalle cliniche o dalle strutture?	58
• Formazione medica specialistica transfrontaliera in Alto Adige	59
<b>La formazione specifica in medicina generale</b>	60
• Come si svolge la formazione specifica in medicina generale?	60
• Come è organizzata la formazione specifica in medicina generale?	60
• Come si accede alla formazione specifica in medicina generale?	61
• L'esame di ammissione	61
• Come è strutturata la formazione pratica e teorica?	61
• Borsa di studio, indennità aggiuntiva, altre attività consentite	62
• Assicurazione e pensione	62
• Congedo obbligatorio per maternità e congedo parentale	62
• Malattia	63
• Obbligo alla prestazione di servizio e alla restituzione degli emolumenti percepiti	64
<b>Impegno di servizio</b>	65
• Quale impegno si assumono i medici nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, qualora abbiano svolto la formazione medica specialistica con un finanziamento della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige?	65

# Indice

## SERVIZI PER I COLLABORATORI 67

<b>Supporto all'apprendimento della seconda lingua</b>	67
<b>Circoli ricreativi ospedalieri</b>	68
<b>Alloggio</b>	68
• Bolzano (Comprensorio sanitario di Bolzano)	69
• San Candido (Comprensorio sanitario di Brunico)	69
• Alloggi per famiglie	69
<b>Parcheggio</b>	70
<b>Comitato unico di garanzia per le pari opportunità</b>	70

## FAMIGLIA E LAVORO 71

<b>Assistenza all'infanzia (asilo nido – assistenza estiva)</b>	71
• Modalità di accesso agli asili nido	72
• Requisiti per l'accesso agli asili nido	72
• Costi per gli asili nido aziendali	72
<b>Congedo per i genitori e altre tipologie di congedi</b>	73

## MANIFESTAZIONI E TEMPO LIBERO 75

<b>Trasporti</b>	75
<b>Formazione e lavoro</b>	76
<b>Sport e tempo libero</b>	77
<b>Svago</b>	78
<b>Qualità di vita e buona cucina</b>	79
<b>Cultura</b>	79

## Contatti 87





Du kannst auf uns zählen,  
immer und überall

Tu puoi contare su di noi,  
sempre e ovunque

Te posses for y dlonch  
ora cunté sun nös



IN GENERALE

# Alcuni buoni motivi per lavorare in Azienda sanitaria dell'Alto Adige

Disponibilità di strutture  
ed apparecchiature  
moderne

Ambiente multiculturale  
attraverso lo scambio  
continuo tra cultura  
italiana e tedesca

Stipendio netto di  
13 mensilità  
e 40 ore  
di lavoro  
settimanali

Previste diverse  
indennità retribuite  
per prestazioni  
aggiuntive

6 settimane di ferie  
all'anno, malattia  
retribuita, 31 mesi  
di aspettativa  
per i genitori

20 giorni di  
formazione  
retribuita/congressi  
ogni anno

Offerte anche  
forme di pensione  
integrativa

Assicurazione per  
malattia compresa  
nello stipendio

9settimanali

Formazione riconosciuta  
e sostegno della  
formazione professionale  
e personale

Inserimento strutturato  
ed accompagnamento  
dei nuovi  
collaboratori

Applicazione di diverse  
tipologie di contratti  
anche a  
part-time

Alta qualità di vita ed  
alto potere di acquisto  
con lo stipendio offerto  
rispetto al costo  
della vita

Supporto  
all'apprendimento  
della seconda lingua  
(tedesco-italiano)

Rilevanti offerte  
in ambito di  
conciliazione famiglia  
e lavoro

Alta qualità  
dell'istruzione  
pubblica italiana  
e tedesca  
per i figli

Università  
trilingue  
(italiano -  
tedesco -  
inglese)

Ricca offerta di  
iniziative ed attività  
per il tempo libero

## Mission

- Valido, fruttuoso ed efficiente impiego delle risorse per la comunità
- Sviluppo della **formazione continua** nel senso della lealtà, competenza e professionalità
- Offerta di **prestazioni multidisciplinari**

## Vision

### 1. Individuo

- Salute e sicurezza nel luogo di lavoro
- Chiara suddivisione delle responsabilità
- **Impegno sociale**  
Work-Life-Balance
- **Correttezza, trasparenza, imparzialità ed uguaglianza come principi del trattamento**

### 2. Salute

- **Promozione, conservazione e sostegno** della salute come compito primario

## Valori

- **Uguaglianza**
  - Stesso accesso per tutti ai servizi ed alle prestazioni
- **Principi**
  - Professionalità e solidarietà come essenziali fondamentali nell'erogazione delle prestazioni
- **Autodeterminazione**
  - Libero e consapevole consenso dei

- Sostegno e sviluppo di una solida **logica di rete**
  - Rispetto per il **contesto multiculturale**
  - Pari opportunità
  - **Diversity** Management
  - Contro ogni forma di **discriminazione**
- Costante miglioramento degli **standard qualitativi**
- Impegno attivo nei processi di **cura e di assistenza**
- Sviluppo dell'**integrazione** di collaboratori e dei gruppi professionali:
  - Rispetto reciproco delle **competenze e dei loro ambiti**

- Stretto contatto con il settore sociale ed il suo personale esperto
- **Innovazione**
- **Modernizzazione** del settore sanitario

### 3. Organizzazione

- **Collaborazione** con tutti i Reparti/Servizi e Professioni
- Come **parte di un insieme** nella società
- Come organizzazione **in costante apprendimento**, dove la capacità di risolvere i problemi viene continuamente elaborata e dove lo sviluppo delle competenze viene costantemente sollecitato

pazienti per favorire l'alleanza terapeutica

- **Relazione**
  - Fiducia e rispetto
- **Sviluppo delle competenze**
  - Formazione continua come base per l'analisi dei bisogni e per la verifica dei risultati



# Introduzione

Questa guida Le vuole offrire una panoramica sull'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e sulle tre culture che convivono sul territorio altoatesino. Tale manuale ha inoltre lo scopo di far comprendere al lettore le diverse tipologie di contratti offerti dall'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ed i procedimenti da seguire, necessari per ottenerli.

In questo vademecum, oltre alle indicazioni in merito ai procedimenti per le assunzioni, potrà trovare anche utili informazioni sull'Azienda stessa, sulla conciliazione famiglia e lavoro, sulle offerte di alloggio e una ricca gamma di offerte per le attività nel tempo libero in Alto Adige.

Sfogli semplicemente questa guida e si lasci stupire da tutto quello che ha da offrire l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. Se dopo la lettura di questo manuale dovesse decidere di diventare parte della nostra azienda, le diamo fin da subito il nostro più cordiale benvenuto!

Ci auguriamo infine che tutte le sue domande in merito all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige possano trovare una risposta. Se così non fosse può contattare il Team per l'Acquisizione del Personale che è sempre a sua disposizione.

I nostri contatti:

[recruiting@sabes.it](mailto:recruiting@sabes.it)

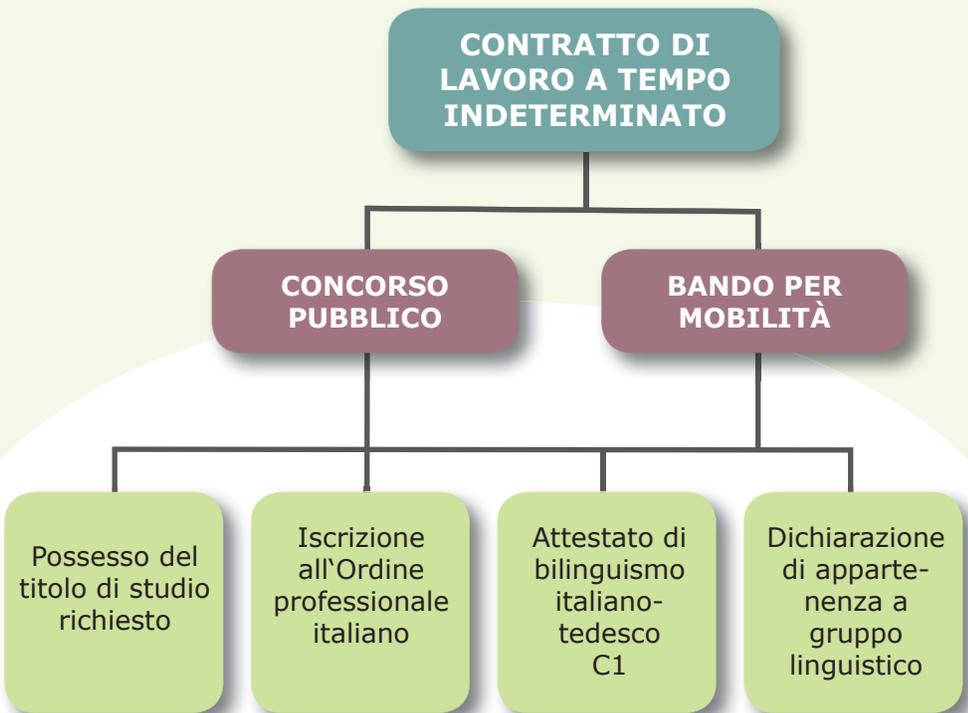
Tel: +39 0471 223 642

+39 0471 223 634

Per una migliore leggibilità del testo potrebbero essere state omesse le forme linguistiche specifiche per genere. Nel testo sono sempre intesi entrambi i sessi a meno che non sia specificato diversamente.



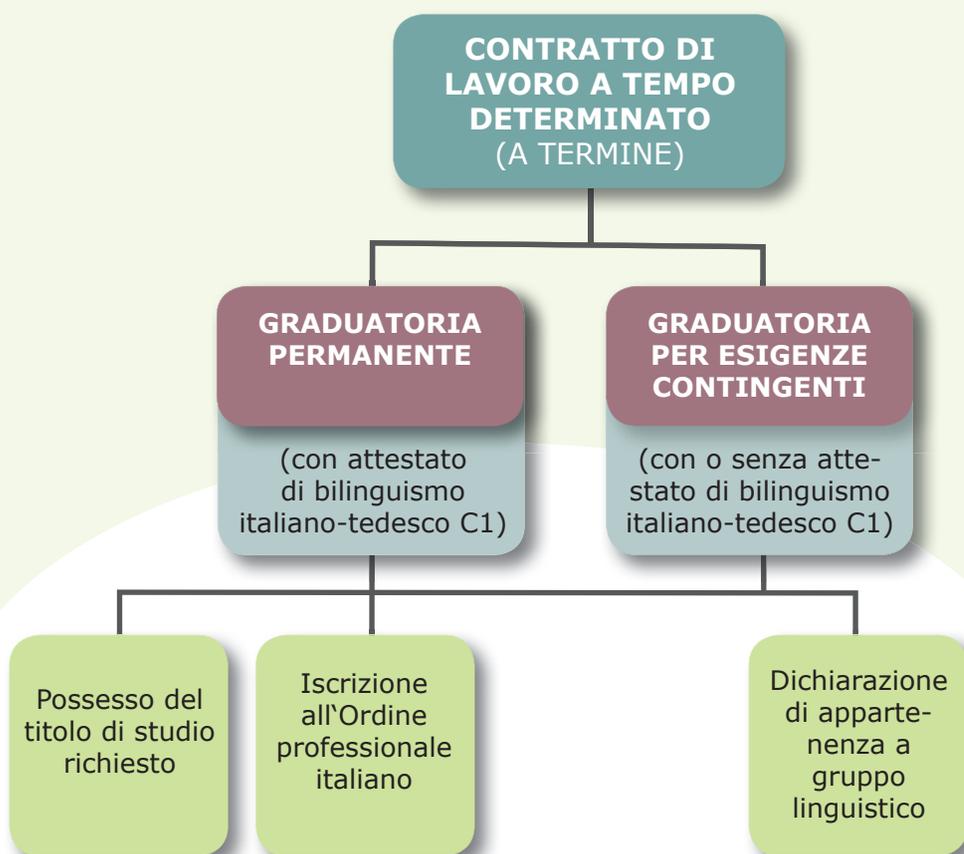
### Schema "tipologie di contratti"



# Professione

## Quali forme di assunzione offre l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige?

In qualità di azienda pubblica, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige deve osservare alcune procedure ben precise per l'assunzione del personale, che garantiscano a tutti i candidati lo stesso diritto di accedere ai posti di lavoro. Lo schema seguente mostra le diverse forme di contratti di lavoro, che sono spiegate in dettaglio nelle sezioni seguenti.



## Concorso pubblico

---

Nella pubblica amministrazione italiana si può ottenere un impiego a tempo indeterminato solo dopo aver partecipato e superato un esame in una procedura di concorso.

Per ottenere un posto di lavoro in un'azienda pubblica in Alto Adige, oltre al superamento dell'esame, è richiesto il certificato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca (certificato di bilinguismo) corrispondente al rispettivo profilo professionale (ai medici è richiesto il livello C1).

## Procedura di concorso pubblico

---

La procedura di concorso prevede la pubblicazione di un bando che stabilisce i requisiti che i candidati devono avere per l'ammissione all'esame e per ottenere un posto di lavoro dopo il superamento della prova. L'avviso menziona anche la data entro la quale devono essere presentati i documenti ed il modulo di domanda.

La selezione dei candidati avverrà tramite un esame scritto e orale e la valutazione dei titoli posseduti.

## Valutazione

---

Al candidato, che nella graduatoria pubblica ha ottenuto il punteggio migliore, viene offerto il posto di lavoro a tempo indeterminato. I candidati che desiderano partecipare ad un concorso pubblico in Alto Adige devono avere i requisiti specificati nel bando.

## Pagina web

---

Gli annunci di lavoro con i relativi bandi sono pubblicati sul sito web dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige all'indirizzo [www.sabes.it/carriera](http://www.sabes.it/carriera), dove nella sezione di ogni annuncio è anche possibile trovare il modulo di iscrizione e l'elenco dei documenti richiesti da allegare.

# Professione

## **Graduatorie per esigenze contingenti (con o senza attestato di bilinguismo)**

Negli Enti pubblici italiani si può accedere anche ad un posto di lavoro a tempo determinato, purché si superi un esame/colloquio valutativo tramite una procedura di selezione pubblica.

In Alto Adige, per vincere una procedura di selezione a tempo determinato, non è sempre necessario essere in possesso dell'attestato di bilinguismo tedesco-italiano. Esistono infatti casi in cui, per via di una grave carenza di personale viene fatta una deroga al requisito del bilinguismo e vengono stipulati contratti a termine per ovviare alle esigenze contingenti.

Questi contratti di lavoro sono solitamente limitati ad 1 anno e possono essere rinnovati per un totale di 5 anni. Nel caso si volesse poi un impiego a tempo indeterminato è necessario possedere una certificazione di bilinguismo di livello C1 da ottenere entro i cinque anni successivi all'assunzione.

## **Selezione e valutazione dei candidati**

La selezione dei candidati avviene tramite un esame scritto e orale e tramite la valutazione dei titoli.

Le graduatorie sono costituite da un elenco di candidati che sono in possesso dei requisiti richiesti. Questi candidati saranno quindi contattati per iscritto ed invitati ad un colloquio.

Vengono quindi stilate le seguenti graduatorie:

- Graduatoria (classifica) dei candidati in possesso di titolo di studio ed abilitazione che POSSIEDONO l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca C1. Costoro hanno la precedenza;
- Graduatoria (classifica) dei candidati in possesso di titolo di studio ed abilitazione che NON possiedono l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca;

Vedasi schema "tipologie di contratti"

## Procedura di selezione pubblica

---

La selezione dei candidati avviene tramite un esame scritto e orale e la valutazione dei titoli.

I bandi attualmente pubblicati e gli avvisi per la formazione di graduatorie sono disponibili al seguente link:

[www.sabes.it/carriera](http://www.sabes.it/carriera)

### **Modulistica per fare domanda**

Per l'iscrizione devono essere presentati i seguenti documenti:

- Il modulo di iscrizione compilato e firmato;
- Tutti i documenti richiesti dal bando (ad esempio il Curriculum Vitae datato e firmato, la fotocopia della carta di identità, la dichiarazione di appartenenza linguistica, ecc.)

### **Termine per la consegna della documentazione**

I documenti devono essere consegnati prima del termine di scadenza indicato nel bando. Le domande ed i documenti presentati dopo la data di scadenza non verranno considerati ed i candidati non potranno partecipare alla graduatoria.

Un'eccezione è la consegna del certificato di appartenenza al gruppo linguistico, che potrà essere consegnato anche in un secondo momento (si veda paragrafo "Dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico" pag. 37).

### **Presentazione della domanda**

Si prega di notare che ogni bando per le varie posizioni lavorative contiene specifici moduli di domanda ed uno specifico indirizzo a cui spedirli ed è opportuno verificare la documentazione allegata. A tale riguardo sono a disposizione i moduli specifici per ogni annuncio di lavoro da scaricare sul sito [www.sabes.it/carriera](http://www.sabes.it/carriera).

La domanda può essere presentata per iscritto, compresa dei documenti necessari, entro i termini indicati, secondo le seguenti modalità:

- con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno tramite servizio postale o corriere espresso all'indirizzo indicato nel bando;
- mediante consegna a mano di persona all'indirizzo indicato nel bando;

# Professione

- per i candidati italiani: tramite posta elettronica certificata (PEC) solo all'indirizzo e-mail PEC pubblicato nel bando. La posta PEC ha valore legale come una raccomandata con ricevuta di ritorno.

Se l'esame poi verrà superato, sarà data notifica del punteggio in graduatoria con lettera raccomandata con R.R. o con PEC, al recapito indicato nella domanda da parte del richiedente come indirizzo per le comunicazioni.

È possibile presentare più domande per più bandi contemporaneamente. Ogni richiesta deve essere accompagnata da tutti i documenti richiesti dal bando.

## Esame/prova di ammissione

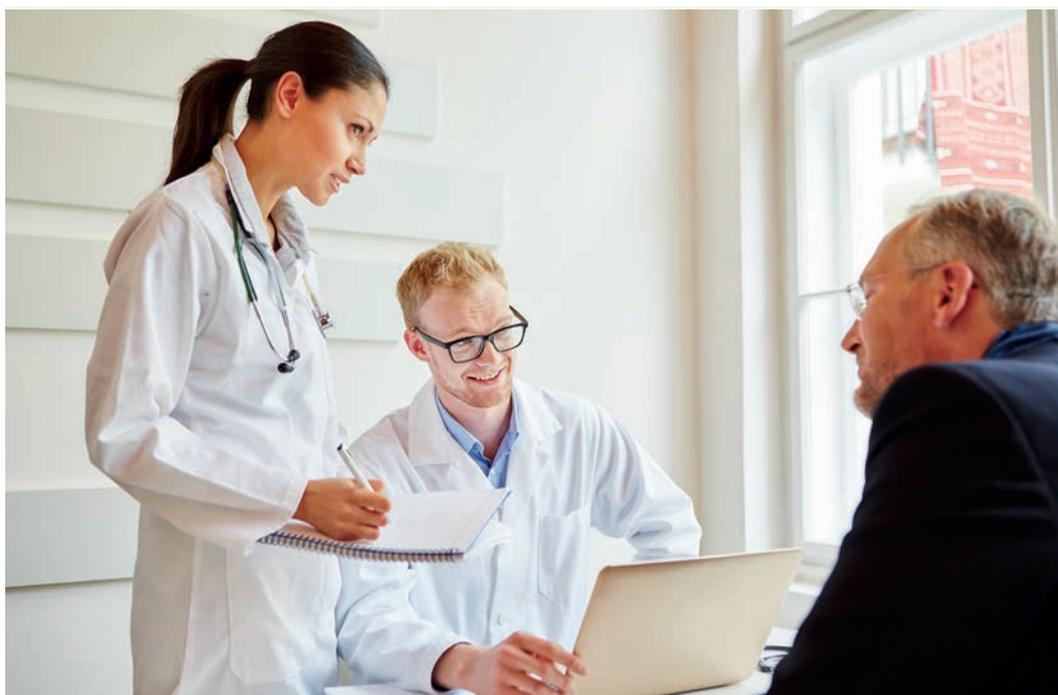
La selezione dei candidati avverrà attraverso un esame (test attitudinale) combinato con la valutazione dei titoli.

Questa prova di ammissione di solito consiste in un colloquio da svolgere con la commissione in cui vengono poste domande tecniche relative alla propria disciplina/professione. Potrebbe anche essere svolto un test scritto.

La prova/esame si svolge nel Comprensorio sanitario che ha pubblicato il bando. L'appuntamento sarà comunicato dall'Azienda sanitaria dell'Alto Adige dopo la scadenza del termine ed almeno 15 giorni prima della prova.

La graduatoria viene stilata per mezzo di un sistema a punti. La data di inizio del rapporto di lavoro viene concordata successivamente tra il richiedente e l'amministrazione (di norma entro 30 giorni dalla firma del contratto).

**Nota:** Se non fosse possibile partecipare alla prova attitudinale è necessario informare l'ufficio personale per iscritto (anche tramite email) prima dell'inizio della prova (le informazioni di contatto si trovano nel bando). Nel caso contrario ci sarà un blocco per 6 mesi in cui non si accetteranno domande per bandi futuri, quindi fino allo scadere di questo periodo qualsiasi ulteriore richiesta non potrà essere presa in considerazione.



## Mobilità fra Enti pubblici

---

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige può offrire un posto di lavoro a tempo indeterminato anche grazie alla mobilità e alla mobilità interregionale. Per ottenere un contratto di questo tipo i candidati devono possedere i seguenti requisiti:

- avere già un contratto a tempo indeterminato presso un altro Ente pubblico;
- essere in possesso dell'attestato di bilinguismo C1.

Coloro che possiedono un contratto a tempo indeterminato con una pubblica amministrazione in Italia hanno la possibilità di richiedere la mobilità interregionale per un trasferimento verso l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige mantenendo il proprio posto a tempo indeterminato.

Senza l'attestato di bilinguismo non sarà possibile fare domanda per un posto in mobilità. Nel caso in cui ci fossero più candidati per un posto si procederà ad una selezione.

# Professione

## Quali sono le sedi di lavoro?

### **Comprensori sanitari dell'Azienda**

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige si compone di 7 ospedali pubblici, 20 distretti sanitari e 14 punti di riferimento in tutta la Provincia di Bolzano. Si avvale della collaborazione di oltre 10.000 dipendenti ed è responsabile dell'assistenza sanitaria dei 520.000 cittadini dell'Alto Adige.

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è divisa in 4 Comprensori sanitari:



- **Comprensorio sanitario di Bolzano**

Ospedale di Bolzano



- **Comprensorio sanitario di Merano**

Ospedali di Merano e Silandro

Ospedale di Merano



Ospedale di Silandro



- **Comprensorio sanitario di Bressanone**

Ospedali di Bressanone e Vipiteno

Ospedale di Bressanone



Ospedale di Vipiteno



- **Comprensorio sanitario di Brunico**

Ospedali di Brunico e San Candido

Ospedale di Brunico



Ospedale di San Candido



Il candidato che ha partecipato a più graduatorie per diverse posizioni nei diversi ospedali o distretti e ha ricevuto il punteggio migliore, può essere il primo a scegliere la sede di lavoro.

# Professione

## Quale tipologia di contratti viene offerta?

### **Contratto a tempo indeterminato**

La stipula di questo tipo di contratto può avvenire solo se il candidato supera un esame di concorso pubblico.

La documentazione ed i requisiti necessari per un posto di lavoro a tempo indeterminato sono:

- Laurea in medicina e chirurgia (se conseguito all'estero è necessario il riconoscimento dal Ministero della Salute italiano)
- Iscrizione all'Ordine dei Medici in Italia (vedasi il link dell'Ordine professionale di Bolzano, paragrafo "Iscrizione all'Ordine" pag. 36)
- Attestato di conoscenza delle lingue tedesca e italiana di livello C1 (vedasi paragrafo "Attestato di bilinguismo" pag. 36)
- Dichiarazione di appartenenza/agggregazione a gruppo linguistico (vedasi paragrafo "Dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico" pag. 37)

#### **Solo per i candidati provenienti dall'estero:**

- Riconoscimento del titolo di studio presso il Ministero della Salute italiano (vedasi paragrafo "Riconoscimento del titolo estero" pag. 27)

### **Contratto a tempo determinato**

La stipula di questo tipo di contratto prevede un periodo di durata stabilito a priori ed eventualmente rinnovabile. L'accesso è subordinato al punteggio ottenuto in una graduatoria pubblica che si redige per titoli ed esami.

È possibile ricevere un posto di lavoro a tempo determinato anche senza il possesso dell'attestato di bilinguismo italiano-tedesco, in questo caso il contratto viene stipulato annualmente ed è rinnovabile fino a 5 anni.

Per avere successivamente l'opportunità di ottenere un contratto di lavoro a tempo indeterminato è necessario, durante questi cinque anni, apprendere la seconda lingua (italiano o tedesco) ed ottenere la certificazione di bilinguismo (vedasi paragrafo "Attestato di bilinguismo" pag. 36).

La documentazione ed i requisiti necessari per un posto di lavoro a tempo determinato sono:

- Laurea in medicina e chirurgia (se conseguito all'estero è necessario il riconoscimento dal Ministero della Salute italiano)
- Iscrizione all'Ordine dei Medici in Italia (vedasi il link dell'Ordine professionale di Bolzano, paragrafo "Iscrizione Ordine" pag. 36)
- Dichiarazione di appartenenza/agggregazione a gruppo linguistico (vedasi paragrafo "Dichiarazione di appartenenza linguistica" pag. 37)

#### **Solo per i candidati provenienti dall'estero**

- Riconoscimento del titolo di studio presso il Ministero della Salute italiano (vedasi paragrafo "Riconoscimento del titolo estero" pag. 27)

## **Contratto part-time**

---

Esiste la possibilità di effettuare un orario di lavoro part-time (50%-75% o altre percentuali) sia per i dipendenti a tempo indeterminato che determinato. I dipendenti che hanno lavorato per almeno 1 anno in Azienda sanitaria dell'Alto Adige possono presentare infatti una richiesta di conversione del rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale (part-time) o viceversa.

La domanda può essere effettuata in qualsiasi momento e se verrà accettata sarà attiva due mesi dopo la presentazione della domanda.

Per accettare o respingere la domanda l'amministrazione terrà conto della pianta organica e del parere del diretto responsabile.

# Professione

Quali sono i requisiti previsti per accedere ad un contratto a tempo determinato ed indeterminato?

## Laurea in medicina

---

Per esercitare la professione di medico è necessario il titolo di studio e l'abilitazione professionale (tramite l'iscrizione all'Ordine).

## Riconoscimento del titolo di studio di medico chirurgo: linee guida

---

Il riconoscimento avviene tramite il Ministero della Salute a Roma

### Contatti:

Ministero della Salute  
Direzione Generale delle professioni sanitarie e delle risorse umane del servizio sanitario nazionale

#### *Ufficio 2*

Riconoscimento titoli delle professionalità sanitarie e delle lauree specialistiche e magistrali

*Viale Giorgio Ribotta, 5 • 0144 Roma*

Link al ministero:

<http://sabes.news/itgovric>



## Supporto in Alto Adige

---

Ufficio Ordinamento sanitario  
*Via Canonico Gamper 1*  
*39100 Bolzano*

Elena Kostner  
*Tel. 0471 418 148*  
*elena.kostner@provincia.bz.it*

Theo Ebner  
*Tel. 0471 418 124*  
*theo.ebner@provincia.bz.it*

## Procedura di riconoscimento per medici

---

Appena un medico contatta l'Ufficio Ordinamento sanitario per avere informazioni riguardo al riconoscimento, gli viene inviata una e-mail con l'indicazione dei passi che devono essere fatti per ricevere il riconoscimento del titolo di studio da parte del Ministero alla Salute. (Modulo di domanda con l'elenco della documentazione che deve essere allegata, istituzioni dove ottenere i vari documenti come la dichiarazione di conformità, good standing).

La documentazione che i richiedenti fanno pervenire viene controllata soprattutto riguardo alla completezza.

In seguito, l'ufficio invia la domanda insieme agli allegati al Ministero a Roma.

Da quando le domande complete arrivano a Roma, ci vogliono da 2 a 2 mesi e mezzo al rilascio del decreto di riconoscimento.

Il procedimento deve essere concluso entro 4 mesi.

Qualora il medico si trovi all'estero, può inviare la documentazione per posta elettronica, anche in questo caso ne verrà controllata la completezza. La domanda con gli allegati dovrà essere poi inviata dallo stesso richiedente a Roma.

Tutte le informazioni e i moduli sono reperibili alla pagina web della provincia:  
<http://sabes.news/itprovrivic>



# Professione

L'Ordine dei Medici e degli Odontoiatri della Provincia Autonoma di Bolzano offre lo stesso servizio (consulenza e supporto riguardo alla compilazione e presentazione della domanda), ma non invia le domande al Ministero. La domanda deve pertanto essere inviata dal richiedente.

<http://www.ordinemedici.bz.it/>



## Medici con titolo di studio in medicina e chirurgia dell'UE

La richiesta è da presentare con il "Modello A1M", a cui deve essere allegata la seguente documentazione:

- Copia di un documento di identità in corso di validità;
- Copia autenticata del titolo di studio di cui si chiede il riconoscimento (Bescheid Humanmedizin, Doktor der gesamten Heilkunde, Approbationsurkunde);
- Copia autenticata del certificato nominativo (diploma supplement o trans-crypt), rilasciato dall'Istituto Universitario presso cui il titolo è stato conseguito, contenente l'elenco degli esami/discipline sostenuti/e con l'indicazione per ciascun esame/disciplina:
  - a) dei crediti **ECTS**;
  - b) nel caso in cui i **crediti formativi** riportati non siano ECTS, deve essere precisato il valore di 1 credito formativo in termini di ore didattiche teorico - pratiche;
  - c) nel caso in cui l'impegno formativo non sia espresso in crediti formativi, deve essere indicato per ciascuna disciplina il numero di **ore effettuate** (distinguendo tra ore di formazione teorica e ore di tirocinio pratico)
- Attestato di conformità alla vigente normativa comunitaria (Direttiva 2005/36/CE.) del titolo di cui si chiede il riconoscimento, rilasciato dalla competente Autorità del Paese in cui il titolo è stato conseguito (Ärztchamber, Gesundheitsministerium, etc.). Il documento deve essere presentato in originale.

- Good standing, attestato di onorabilità professionale, rilasciato dalla competente Autorità del Paese di origine/provenienza (Ärzttekammer). Da tale documento deve risultare che non sussistono divieti o sospensioni dall'esercizio della professione a carico del richiedente. Il documento deve essere presentato anche dal richiedente attualmente non iscritto al competente Albo/Collegio professionale per il periodo di tempo in cui è stato iscritto. Il documento deve essere presentato in originale e prodotto con data non anteriore a tre mesi rispetto a quella di presentazione della domanda.
- Attestazione di non esistenza di impedimenti di tipo penale all'esercizio della professione, rilasciato dalla competente Autorità del Paese di origine/provenienza (Polizei, Gericht u.a.). Il documento deve essere presentato in originale e prodotto con data non anteriore a tre mesi rispetto a quella di presentazione della domanda. Nel caso in cui il richiedente dichiari di non aver mai esercitato la professione, deve produrre soltanto l'attestazione di cui al presente punto
- Marca da bollo da 16,00 €, reperibile solo in Italia, da apporre al modello di domanda.

## Medico specialista UE

---

Il titolo di studio di medico chirurgo, se conseguito all'estero, deve già essere riconosciuto in Italia oppure si possono presentare entrambe le domande (per medico chirurgo e per medico specialista) contemporaneamente.

La richiesta è da presentare con il "Modello A1MS", a cui deve essere allegata la seguente documentazione:

- Copia di un documento di identità in corso di validità;
- Copia autenticata del titolo di specializzazione di cui si chiede il riconoscimento;
- Attestato di conformità alla vigente normativa comunitaria (Direttiva 2005/36/CE) del titolo di specializzazione di cui si chiede il riconoscimento, rilasciato dalla competente Autorità (Präsidium, Ärzttekammer, Gesundheitsministerium, etc.) del Paese in cui il titolo è stato conseguito. Il documento deve essere presentato **in originale**. Per il riconoscimento automatico deve essere indicato l'art. 25 della direttiva 2005/36/CE, altrimenti viene

# Professione

applicato il riconoscimento generale. La procedura di riconoscimento generale richiede molta più documentazione come, il programma dettagliato con indicate le materie e i contenuti, invece il riconoscimento automatico fa riferimento alle specializzazioni elencate nell'Allegato V della direttiva.

- Ove il professionista non sia iscritto in Italia all'Ordine professionale competente, attestato di onorabilità professionale (Good standing), rilasciato dalla competente Autorità del Paese di origine/provenienza (Ärztchamber). Il documento deve essere presentato **in originale** e prodotto con data non anteriore a tre mesi rispetto a quella di presentazione della domanda
- Attestazione di non esistenza di impedimenti di tipo penale all'esercizio della professione, rilasciato dalla competente Autorità del Paese di origine/provenienza. Nel caso in cui il richiedente dichiara di non aver mai esercitato la professione, si deve produrre soltanto l'attestazione di non esistenza di impedimenti di tipo penale all'esercizio della professione.
- Marca da bollo da 16,00 €, reperibile solo in Italia, da apporre al modello di domanda.

## Titolo di medico di medicina generale dell'UE

Il titolo di studio di medico chirurgo, se conseguito all'estero, deve già essere riconosciuto in Italia oppure si possono presentare entrambe le domande (per medico chirurgo e per medico di medicina generale) contemporaneamente.

La richiesta è da presentare con il „Modello A2“, a cui deve essere allegata la seguente documentazione:

- Copia di un documento di identità in corso di validità;
- Copia autenticata del titolo di medico di medicina generale di cui si chiede il riconoscimento;
- Attestato di conformità alla vigente normativa comunitaria del titolo di medico di medicina generale di cui si chiede il riconoscimento, rilasciato dalla competente Autorità del Paese in cui il titolo è stato

conseguito. Il documento deve essere presentato in originale. Detto attestato deve certificare se il titolo di cui si chiede il riconoscimento è quello indicato, dal Paese che lo ha rilasciato, nell'Allegato V, punto 5.1.4. "Titoli di formazione di medico generico" della direttiva 2005/36/CE e se è conforme a quanto indicato nell'articolo 28 della direttiva stessa. Nel caso non sussistano i requisiti di cui all'articolo 28, l'Autorità competente dovrà indicare se il professionista gode nel Paese di origine dei diritti acquisiti specifici per i medici di medicina generale, così come previsto all'art. 30, comma 1, della direttiva 2005/36/CE.

- Attestato di onorabilità professionale (Good standing), rilasciato dalla competente Autorità del Paese di origine/provenienza. Da tale documento deve risultare che non sussistono divieti o sospensioni dall'esercizio della professione a carico del richiedente. Il documento deve essere presentato anche dal richiedente attualmente non iscritto al competente Albo/Collegio professionale per il periodo di tempo in cui è stato iscritto. Il documento deve essere presentato in originale e prodotto con data non anteriore a tre mesi rispetto a quella di presentazione della domanda.
- Attestazione di non esistenza di impedimenti di tipo penale all'esercizio della professione, rilasciato dalla competente Autorità del Paese di origine/provenienza. Il documento deve essere presentato in originale e prodotto con data non anteriore a tre mesi rispetto a quella di presentazione della domanda. Nel caso in cui il richiedente dichiari di non aver mai esercitato la professione, si deve produrre soltanto l'attestazione di cui al presente punto.
- Marca da bollo da 16,00 €, reperibile solo in Italia, da apporre al modello di domanda.

## Valido per tutti e tre i procedimenti

---

Tutti i documenti redatti in lingua tedesca o altra lingua straniera, devono essere accompagnati da una traduzione in italiano giurata o asseverata. Le traduzioni in Germania possono essere fatte da un traduttore giurato, in Austria da uno studio di traduzioni e in Italia da un traduttore oppure da qualunque persona scelta dal richiedente. In questo caso dovrà essere giurata presso l'Ufficio del Giudice di Pace.

# Professione

## Riconoscimento del servizio sanitario prestato all'estero

---

Presso l'Ufficio Ordinamento sanitario si può richiedere il rilascio della dichiarazione di equipollenza del servizio sanitario prestato all'estero ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici nonché come titolo valutabile nei medesimi, il quale viene rilasciato da parte del competente Assessore alla Salute.

La relativa domanda e la guida sono disponibili all'indirizzo: <http://sabes.news/it>



### Contatti

Ufficio Ordinamento sanitario  
Via Canonico Michael Gamper 1  
39100 Bolzano  
Tel. 0471 418 140  
[ordinamentosanitario@provincia.bz.it](mailto:ordinamentosanitario@provincia.bz.it)

Priska Paller  
Tel. 0471 418 126  
[priska.paller@provincia.bz.it](mailto:priska.paller@provincia.bz.it)

## Chi può presentare la domanda?

---

Cittadini italiani (residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano), cittadini di uno stato dell'Unione europea e cittadini di uno stato europeo con un accordo bilaterale, che hanno svolto il servizio nell'ambito dell'Unione europea oppure in uno stato europeo con un accordo bilaterale. Questo servizio deve essere stato prestato in istituzioni e fondazioni sanitarie pubbliche e private senza scopo di lucro.

- **Attenzione:** vengono riconosciuti soltanto i periodi di servizio prestati in qualità di medico specialista

## Quando si può presentare la domanda?

---

La domanda per questo servizio può essere inoltrata in ogni momento.

## Costi

---

I costi per questo servizio ammontano a 16,00 € (valore di una marca da bollo, reperibile solo in Italia)

Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

- Copia semplice di un documento di riconoscimento in corso di validità
- Certificato del periodo di servizio
- Certificato dell'autorità sanitaria del paese estero
- Copia semplice del diploma di specializzazione (riguarda solo personale medico)
- Fotocopia del modello F23 quietanzato (se prevista)
- Copia semplice del contratto di cooperazione con la dichiarazione che trattasi di „copia conforme all'originale“ ai sensi dell'art. 19 del Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445 (se prevista)

## Informazioni sui documenti

---

Il certificato del periodo di servizio deve essere sottoscritto dal legale rappresentante dell'Ente (ad esempio: dal Rettore per l'Università, dal Presidente o dal Direttore Amministrativo dell'Ospedale, dal Sindaco del Comune, dall'Assessore dell'Assessorato, ecc.). Pertanto, non saranno ritenuti validi i certificati rilasciati, ad esempio, dai primari (direttori), capi servizio, ecc.

Il certificato può essere presentato anche in copia autenticata e deve contenere le seguenti informazioni:

- data del certificato: tale data dovrà essere posteriore alla cessazione dal servizio prestato o quanto meno coincidere con la data della cessazione stessa. Qualora il termine del servizio sia successivo alla data del rilascio del certificato, occorrerà che nel certificato stesso sia

# Professione

chiaramente indicato che il sanitario risulta al momento in servizio. In quest'ultimo caso, la data del certificato sarà considerata quale termine del servizio. Deve essere anche specificato l'esatto periodo dall'inizio e cessazione dal servizio (indicazione del giorno, del mese e dell'anno);

- la funzione svolta ed il reparto presso cui l'interessato ha svolto la sua attività, se l'attività è stata svolta a tempo pieno oppure tempo parziale (in % ovvero ore), e se è stata retribuita. Nel caso che il servizio sia stato svolto contemporaneamente presso più reparti, deve essere indicata la disciplina prevalentemente praticata. Inoltre, dovrà essere specificato, se possibile, il livello gerarchico funzionale caratterizzante il rapporto di servizio dell'interessato al fine di poter stabilire l'equipollenza alle qualifiche esistenti nel nostro ordinamento.

Dal certificato dell'autorità sanitaria del paese estero (Ministero o Autorità pubblica equivalente abilitata alla certificazione) deve risultare quanto segue e può essere presentato anche in copia autenticata:

- che l'Istituto o Ente alle cui dipendenze è stato prestato il servizio è una istituzione fornita di una propria autonomia amministrativa, economica ed operativa, la cui attività è diretta al soddisfacimento di interessi pubblici e non privatistici e, quindi, deve risultare espressamente scritto che si tratta o di un „Ente pubblico“ o di una „Istituzione di interesse pubblico“ ovvero di una „Istituzione privata senza scopo di lucro“;
- ai fini, poi, dell'equiparazione ai tipi di ospedali previsti dal nostro ordinamento, il certificato dovrà indicare se si tratta di struttura sanitaria universitaria;
- nel caso di servizio prestato alle dirette dipendenze di Ministeri, Organi Regionali, Provinciali e Municipali o di altri Organi Pubblici è sufficiente la produzione dell'attestato di servizio. Ciò vale anche nel caso dell'OMS.

Si precisa che il certificato di cui sopra non può essere rilasciato dall'Ente presso il quale è stato prestato il servizio.

I certificati redatti in lingua straniera, devono essere tradotti in lingua italiana oppure tedesca dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare

italiana, ovvero da un traduttore ufficiale, ai sensi dell'art. 33 del Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445.

Inoltre, i certificati devono essere vistati dalla competente autorità consolare italiana all'estero con la seguente formulazione: „Visto per conferma ai sensi della L. 735/60“. Il citato „Visto per conferma“ non può essere sostituito dal „Visto per la legalizzazione della firma“, né dal generico „Visto dal Consolato“.

## **Iscrizione all'Ordine professionale (anche per candidati di paesi esteri)**

---

Per lavorare in Italia come medico è necessaria l'iscrizione all'Ordine dei Medici. La segreteria è disponibile per ulteriori informazioni in qualsiasi momento.

### **Contatti:**

Ordine dei Medici

<https://www.ordinemedici.bz.it/>

Tel. +39 0471 976 619

E-mail: [info@ordinemedici.bz.it](mailto:info@ordinemedici.bz.it)



## **Attestato di bilinguismo italiano-tedesco**

---

I quattro livelli linguistici dell'esame di bilinguismo (C1, B2, B1, A2) corrispondono alla conoscenza della lingua richiesta in base ai diversi profili lavorativi a seconda del titolo di studio. Di solito per attività in cui è richiesta la laurea magistrale è richiesto il livello C1, per la laurea triennale o maturità il livello B2.

Le persone interessate possono richiedere l'iscrizione all'esame di bilinguismo in qualsiasi momento, indipendentemente dalla loro nazionalità, oppure possono richiedere il riconoscimento dei certificati di lingua ufficiali posseduti che vanno quindi a sostituire l'esame. I certificati linguistici ottenuti presso altri enti certificatori possono essere riconosciuti dalla provincia di Bolzano tramite apposita richiesta.

# Professione

Il servizio esami di bilinguismo si trova a Bolzano in via Alto Adige 50.  
Il numero di telefono è +39 0471 413 900



- > L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige offre sostegno all'apprendimento della seconda lingua finanziando i corsi (vedasi paragrafo "Supporto all'apprendimento della seconda lingua" alla pag. 67)

## Dichiarazione di appartenenza/ aggregazione al gruppo linguistico

La dichiarazione di appartenenza linguistica è un documento necessario per poter lavorare negli enti pubblici in Alto Adige. Non ha nulla a che fare con l'esame di bilinguismo ed è indipendente dalla lingua parlata dal richiedente. Si tratta di una dichiarazione in cui la persona esprime la propria aggregazione o affinità ad uno dei gruppi linguistici dell'Alto Adige (italiano, tedesco o ladino).

Per ottenere un posto di lavoro in Azienda sanitaria dell'Alto Adige, i candidati devono essere in possesso del certificato di appartenenza ad un determinato gruppo linguistico (tedesco, italiano, ladino). Questo vale per i residenti in Provincia, ma anche per tutti coloro che provengo dalle altre regioni italiane o dall'estero. Questa dichiarazione può essere rilasciata soltanto presso il Tribunale Regionale di Bolzano, di persona e senza possibilità di delega.

**Nota:** La dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico va presentata in busta chiusa entro la scadenza del bando (è necessario che il documento sia in originale e di data non anteriore a sei mesi) oppure, per

coloro che non sono residenti in Alto Adige, può essere presentata il giorno dell'esame/colloquio. Se la certificazione non viene presentata entro questi termini il candidato non può essere ammesso all'esame e quindi non può partecipare alla graduatoria.

**Indirizzo:** Tribunale di Bolzano  
Piazza Tribunale, 1 – 39100 Bolzano (BZ)  
Numero verde: 800 843 622  
Tel: 0471 226 312  
Orari di apertura: lun - sab 8:30 -13:30  
E-Mail:  
gruppilinguistico.tribunale.bolzano@giustizia.it

Per ulteriori informazioni è possibile visitare il sito:



<https://sabes.news/ittribapp>



# Professione

## A quanto ammonta la retribuzione e come è composta?

### Retribuzione medici

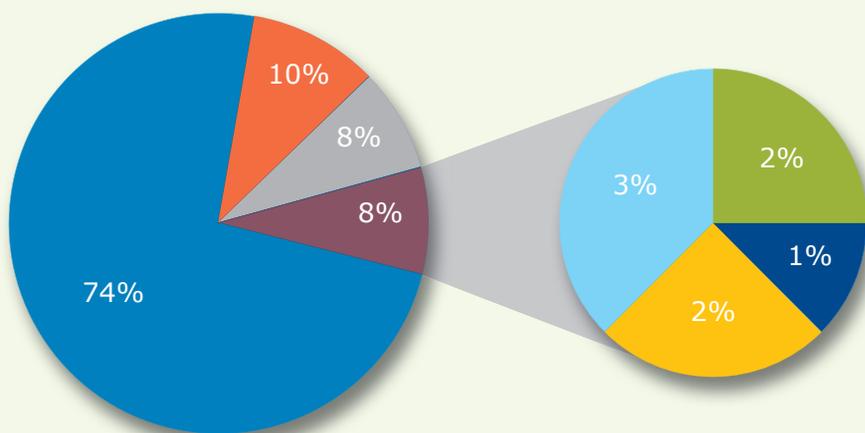
Lo stipendio mensile è formato da una parte fissa ed una parte variabile. La parte fissa è data dallo stipendio base, uguale per tutti indipendentemente dalla specializzazione, a questo importo bisogna aggiungere gli altri elementi variabili dello stipendio che sono i seguenti:

#### Descrizione componente stipendio

- Servizi di guardia compresi nelle 40 ore settimanali
- Servizi di guardia oltre le 40 ore settimanali (fuori orario)
- Formazione effettuata nel tempo libero
- Indennità di alta specializzazione (riconoscimenti individuali)
- Retribuzione di risultato
- Reperibilità
- Indennità di servizio festivo e notturno
- Compenso per lavoro straordinario
- Indennità di rischio radiologico
- Indennità di ufficiale di polizia giudiziaria
- Possibilità di fare libera professione intramuraria fino a 3 ore a settimana

N.B. Coloro che hanno figli a carico o importi da detrarre come spese mediche, spese per interessi di mutuo, spese universitarie, ecc. hanno una riduzione delle tasse.

## Composizione stipendio medici (esempio)



- Retribuzione di risultato
- Stipendio base
- Servizi di guardia fuori orario
- Guardie in orario
- Festivi notturni
- Reperibilità
- Indennità esclusività

Nella tabella seguente viene mostrata, a titolo esemplificativo, la retribuzione di un medico. Si tratta di informazioni approssimative ed il calcolo della retribuzione deve sempre essere effettuato individualmente e sulla base dei contratti in vigore.

**Medico neo-specialista che lavora:**

- 40 ore a settimana
- fa due guardie in orario di lavoro e una guardia extra

Stipendio lordo annuale ca. 93.000 € (in 13 mensilità)  
+ indennità risultato (una tantum) ca. 2.300 €

**Medico specialista con 5 anni di esperienza che lavora:**

- 40 ore a settimana
- fa due guardie in orario di lavoro e una guardia extra

Stipendio lordo annuale ca. 100.500 € (in 13 mensilità)  
+ indennità risultato (una tantum) ca. 2.500€

Le varie indennità vengono riconosciute 60 giorni dopo il loro effettivo svolgimento.

Il riconoscimento economico dell'anzianità di servizio avviene retroattivamente dopo aver superato il periodo di prova.

# Professione

## Quali sono le tipologie di assenze riconosciute dall'Azienda?

### Ferie

---

Il dipendente ha diritto a 6 settimane di ferie annuali retribuite, che sono da concordare con il diretto superiore del reparto/servizio.

### Congedo parentale (maternità/paternità)

---

Si veda il punto "Congedo per i genitori e altre tipologie di congedi" pag. 73

### Assenze per malattia

---

In caso di assenza per malattia di un solo giorno non è necessario presentare il certificato medico, ma è sufficiente un'autocertificazione. Le assenze per malattia di più giorni devono essere confermate da un medico (necessario quindi il certificato), nei primi 6 mesi di malattia viene corrisposto l'intero stipendio, successivamente il salario viene ridotto e pagato per un massimo di 2 anni.

### Altre possibilità di assenze dal posto di lavoro

---

Esistono diverse possibilità di congedo retribuito come ad esempio congedo per: matrimonio, lutto, esami universitari o pubblici, formazione universitaria e non, ecc. Esistono anche opzioni di congedo non retribuito (es. aspettativa non retribuita, congedo scolastico, ecc.).

Ulteriori informazioni possono essere richieste ai rispettivi uffici del personale dei Comprensori sanitari di appartenenza.



# Professione

## Come viene garantita la formazione continua in Azienda?

Lo sviluppo del personale nella nostra azienda comprende tutte le misure necessarie per favorire e mantenere le competenze dei singoli dipendenti. Il nostro obiettivo è soddisfare i requisiti per la qualità dei nostri servizi per i pazienti, nonché assicurare ed ottimizzare le competenze "core" aziendali.

Per garantire ciò, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige offre un gran numero di interventi per favorire lo sviluppo del personale, sia a livello interno che esterno.

### Formazione continua

La formazione continua è un obiettivo centrale per lo sviluppo del personale e si esplica sulla base di una determinazione sistematica dei fabbisogni formativi, viene applicata in modo selettivo per determinati gruppi di dipendenti secondo determinati criteri, attraverso i quali viene favorito lo sviluppo interprofessionale e interdisciplinare. In particolare, viene presa in considerazione la necessità strategica di offrire formazione negli ambiti necessari a garantire il mantenimento o l'acquisizione di nuove competenze.

Un aspetto particolare è costituito dalla formazione continua in medicina (ECM) che viene offerta a tutte le professioni sanitarie in conformità con le linee guida ministeriali. Per la nostra Azienda la formazione ed educazione continua (ECM) è un punto centrale per lo sviluppo delle risorse umane per tutti gli operatori sanitari, poiché viene attribuita grande importanza all'ulteriore sviluppo delle competenze specifiche e personali dei dipendenti e le misure in questo settore sono particolarmente sostenute dal punto di vista finanziario.

### Inserimento dei nuovi collaboratori

I nuovi dipendenti devono essere supportati ed assistiti efficacemente durante il periodo di inserimento attraverso un piano

sistematico, in base al quale vengono prese in considerazione anche le opinioni e le esigenze individuali. Attraverso questa forma di affiancamento del personale si permette di integrare i nuovi dipendenti il prima possibile nel rispettivo reparto/servizio fin dall'inizio del loro incarico.

## **Colloqui con i dipendenti e valutazione periodica**

---

La valutazione è un pilastro nella comunicazione con i dipendenti e serve anche a stabilire le progressioni di retribuzione o l'assegnazione dei premi. Grazie alle valutazioni, da un lato si ha l'occasione di avere un momento di dialogo formale con il dipendente e dall'altro si permette ai dipendenti di avere l'opportunità di impegnarsi costruttivamente e pianificare obiettivi personali che possono far migliorare la soddisfazione lavorativa, la collaborazione con l'Azienda e le attese del superiore. Il coinvolgimento del dipendente nella valutazione è fondamentale.

Lo scopo della valutazione è quindi quello di documentare ed analizzare in modo completo le prestazioni, l'idoneità ed il potenziale di sviluppo dei dipendenti, in base al quale possono essere identificate misure di sviluppo del personale appropriate a supporto del dipendente, allineando le aspettative reciproche.

## **Visite/periodi di scambio all'interno della Azienda e all'esterno**

---

Queste opportunità mirate servono per effettuare un'esperienza lavorativa al di fuori del proprio contesto di lavoro per un periodo di tempo concordato, al fine di acquisire nuove esperienze da condividere con il supervisore ed i propri colleghi una volta tornati nella sede di lavoro abituale. Attraverso questa forma pratica e motivante di apprendimento possono essere raggiunti uno sviluppo della cooperazione all'interno del proprio reparto e con gli altri servizi, l'ottimizzazione dei processi di lavoro ed una maggiore comprensione di determinate connessioni fra strutture diverse sia nello stesso ospedale che in ospedali diversi.

# Professione

## **Consulenza sulle possibilità di carriera e formazione**

Questa forma di consulenza ha lo scopo di fornire ai dipendenti l'opportunità di analizzare la propria carriera professionale ed identificare diverse opportunità di sviluppo. Un aspetto importante dello sviluppo professionale sono i corsi di formazione e la possibilità di formazione di base. La consulenza consiste in un colloquio con il diretto superiore ed il referente per lo sviluppo professionale, informando su eventuali finanziamenti offerti da parte della nostra Azienda, per frequentare possibili corsi di formazione post base.



# Quali sono le forme di assicurazione offerte dall'Azienda?

A differenza di altri paesi, l'Italia non richiede la stipula di un'assicurazione sanitaria individuale in quanto viene offerta dal Sistema Sanitario Nazionale. Le assicurazioni incluse nella retribuzione e quelle obbligatorie da stipulare extra stipendio vengono spiegate in modo più dettagliato nelle sezioni seguenti.

## **Assicurazione sanitaria**

---

Le assenze per malattia sono finanziate mediante le detrazioni specificate nella busta paga ai fini dell'assicurazione sanitaria pubblica. Pertanto, il dipendente non ha bisogno di ulteriori assicurazioni private in questo senso.

## **Assicurazione per colpa lieve**

---

I dipendenti dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige sono assicurati a spese della Azienda per la durata del loro rapporto di lavoro e nell'esercizio delle proprie funzioni per il danno causato da comportamenti di cosiddetta colpa lieve verso terzi.

## **Assicurazione per colpa grave**

---

Le disposizioni legali vigenti dal 2018 stabiliscono che tutti gli operatori sanitari devono stipulare privatamente una polizza assicurativa per colpa grave ed i costi devono essere sostenuti dal dipendente stesso. Nella fase di scelta della compagnia assicurativa è possibile stipulare il contratto direttamente con l'agenzia convenzionata con l'Azienda sanitaria oppure con una a scelta.

Ulteriori informazioni sono fornite dagli uffici del personale dei rispettivi Comprensori sanitari.

# Professione

## Pensione complementare

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, oltre all'assicurazione pensionistica obbligatoria, ha inoltre stipulato convenzioni con diversi fondi pensione per l'assicurazione pensionistica volontaria. L'Azienda in qualità di datore di lavoro ed il dipendente pagano ciascuno una determinata quota nel fondo pensione integrativo. Inoltre i dipendenti che optano per una pensione integrativa volontaria beneficiano di vari sgravi fiscali.

Ulteriori informazioni sono fornite dagli uffici del personale dei rispettivi Comprensori sanitari.

## Quali sono le possibilità di lavoro per medici di medicina generale in Alto Adige?

I medici di medicina generale possono scegliere in Alto Adige fra più possibilità di lavoro:

- Lavorare per l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, con contratto a tempo indeterminato (come medico di base, di famiglia);
- I medici senza la specializzazione e senza il possesso dell'attestato di bilinguismo possono, solo a particolari condizioni, accedere a contratti a tempo determinato (provvisori);
- Lavorare in qualità di medico di continuità assistenziale (guardia medica), solo nel circondario di Bolzano, dove sono previste guardie notturne e nei fine settimana;
- Svolgere attività quale guardia medica turistica, nelle località con molta affluenza turistica e con pagamento a ore.

Al fine di ottenere un incarico come medico di medicina generale, è necessario iscriversi alla graduatoria provinciale (graduatoria unica provinciale per medici di medicina generale). Si tratta di una classifica basata su un punteggio dato dalla valutazione dei titoli formativi e dagli anni di servizio.

Al momento, la scadenza per la presentazione delle domande è prevista a gennaio di ogni anno.

Dopo il conseguimento della laurea specialistica in medicina generale, i medici possono fare richiesta per un contratto a tempo indeterminato. Possono fare richiesta per la stessa tipologia di contratto anche i medici con dottorato in medicina o chirurgia, che hanno conseguito l'abilitazione professionale entro il 31.12.1994.

## Requisiti per iscriversi alla graduatoria provinciale

---

I medici devono possedere i seguenti requisiti:

- Cittadinanza italiana o essere cittadini di uno degli stati membri dell'EU;
- Iscrizione all'Ordine dei Medici della provincia di Bolzano;
- Aver concluso la formazione specialistica in medicina generale o essere in possesso di un titolo equipollente (abilitazione professionale ottenuta entro il 31.12.1994);
- Attestato di conoscenza delle lingue – livello A (oppure un certificato di lingua equipollente C1 – vedi pag. 36 sez. attestato di bilinguismo italiano-tedesco);

> **Attenzione:** È necessario far riconoscere prima i titoli conseguiti all'estero (vedasi paragrafo „Riconoscimento del titolo di studio di medico chirurgo: linee guida“ alla pag. 27)

## Termini di presentazione delle domande

---

Per essere iscritti alla graduatoria provinciale, i medici devono presentare apposita domanda all'Ufficio distretti sanitari, nel periodo che va dal 1 al 31 gennaio di ogni anno. La domanda può essere presentata digitalmente.

La richiesta di inserimento nella graduatoria provinciale deve essere effettuata SOLO UNA VOLTA.

L'inserimento vale fino a revoca del medico oppure fino all'accettazione da parte dello stesso di un contratto a tempo indeterminato.

# Professione

## Assegnazione degli incarichi e dei posti di lavoro vacanti

L'Alto Adige è suddiviso in molti ambiti territoriali, nei quali, a seconda della carenza di medici di medicina generale (medici di base, di famiglia), vengono offerti dei posti di lavoro. Dopo la pubblicazione delle liste nelle quali vengono elencati i posti liberi a disposizione per ogni ambito territoriale carente, i medici che si sono iscritti alla graduatoria provinciale possono candidarsi per ottenere gli incarichi a disposizione.

Le liste con i posti liberi a disposizione vengono pubblicate in ogni ambito territoriale due volte all'anno, a fine aprile ed a fine ottobre. L'ambito territoriale comprende più Comuni, nei quali il medico di medicina generale svolge la sua attività.

Nell'ambito di una riunione che si tiene orientativamente ogni anno a maggio e a ottobre, i richiedenti possono scegliere un posto, dopo averlo scelto, viene firmato il contratto a tempo indeterminato presso il Comprensorio sanitario dell'ambito territoriale di competenza.

### Contatti:

Ufficio referente del Dipartimento Salute

Ufficio Prestazioni Sanitarie

Cäcilia Harder

Tel. 0471-418 083

E-Mail: [gesundheitssprengel@provinz.bz.it](mailto:gesundheitssprengel@provinz.bz.it)

PEC: [gesundheitssprengel.distrettisanitari@pec.prov.bz.it](mailto:gesundheitssprengel.distrettisanitari@pec.prov.bz.it)



Ripartizione Salute

## Retribuzione indicativa di un medico di medicina generale

---

Sulla base dell'attuale contratto vigente ai medici di medicina generale spetta la retribuzione così composta:

- Una quota fissa per ogni paziente a carico;
- Una quota variabile, che è legata al raggiungimento di obiettivi quali prestazioni standard organizzative;
- Quote per prestazioni che sono state concordate a livello regionale e aziendale;
- Importi aggiuntivi vengono previsti per la cura di pazienti cronici;
- Una quota è prevista anche per la cura programmata di pazienti a domicilio;
- Indennità di bilinguismo.

Fino all'assegnazione di un incarico a tempo indeterminato per un posto vacante, l'Azienda sanitaria può offrire ai medici un contratto a tempo determinato per massimo un anno.

### **Contatti:**

*Tel. 0471-907 178*

*E-Mail: [medbase.bz@sabes.it](mailto:medbase.bz@sabes.it)*



# Formazione medico-specialistica in Alto Adige

## Formazione medico - specialistica in Alto Adige: Opzioni e possibilità per diventare medico specialista in Alto Adige

La Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige offre tre possibilità di finanziamento per la formazione medica specialistica:

- formazione medica specialistica presso le Università di Padova e Verona con lo svolgimento di periodi di formazione nei reparti degli ospedali dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige;
- formazione medica specialistica nelle cliniche e strutture sanitarie in Austria e Germania;
- formazione medica specialistica transfrontaliera nei reparti degli ospedali dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige.

### **Contatti:**

Ripartizione Salute della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige  
Ufficio Ordinamento sanitario  
*Via Canonico Michael Gamper 1*  
*39100 Bolzano*

Josefine Spitaler  
*Tel. 0471-418 150*  
*E-Mail: josefine.spitaler@provincia.bz.it*

# Formazione medica specialistica presso le Università di Verona e Padova

## Come si accede alla formazione medica specialistica alle Università di Verona e Padova?

---

L'accesso avviene tramite una procedura selettiva statale pubblica che viene pubblicata una volta all'anno sul sito del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, il MIUR, sulla pagina web <http://sabes.news/itmiurhom>



La partecipazione a tale procedura avviene tramite iscrizione online sul portale UNIVERSITALY, messo a disposizione dal MIUR. Durante l'iscrizione online possono essere scelti i posti di formazione medica specialistica e le specializzazioni riservate dalla Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, finanziate con assegni provinciali.

## Quali sono i requisiti di accesso?

---

- Diploma di laurea in medicina e chirurgia
- Possesso dell'attestato di conoscenza linguistica C1 (ex liv. A) della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, riferito al diploma di laurea, o di un attestato equipollente (attestato di referenza europea C1) o il superamento dell'esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca. I candidati possono anche inserire nel portale il loro proposito di sottoporsi all'esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Le informazioni sull'esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca, il quale consiste in una prova d'ascolto, in una prova scritta e in una prova orale, sono

# Formazione medico-specialistica in Alto Adige

reperibili sulla pagina web della  
Ripartizione Salute Provincia  
Autonoma di Bolzano – Alto Adige



## Come vengono assegnati i posti di formazione medica specialistica?

---

La procedura selettiva prevede che i candidati si sottopongono ad una prova scritta e ad una prova orale.

I posti di formazione medica specialistica vengono assegnati dal MIUR.

## I medici in formazione specialistica sono dipendenti delle Università?

---

Per la formazione medica specialistica i medici stipulano con le Università un contratto di formazione specialistica

## Cosa comprende il contratto di formazione medica specialistica?

---

Il contratto regola il finanziamento della formazione medica specialistica (assegno di studio) nonché i diritti e doveri dei medici in formazione.

## Assegno di studio, contributi previdenziali e assicurazione

---

- L'assegno di studio per i primi due anni di formazione medica specialistica è di 25.000 euro lordi annui e dal terzo anno di formazione di 26.000 lordi annui (aggiornamento al mese di ottobre 2018).
- L'assegno di studio è liquidato in 12 rate ed è esente da tassazione.
- I contributi previdenziali sono versati nella

gestione separata INPS (Istituto Nazionale Previdenza Sociale), i cui costi sono per 1/3 a carico del medico in formazione (attualmente 24% - aggiornamento al mese di ottobre 2018) e per 2/3 a carico dell'Università.

- L'assicurazione contro gli infortuni è gestita dall'INAIL (Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro), il cui costo è interamente a carico dell'Università.
- L'assicurazione di responsabilità contro terzi è a carico dell'Università. Esiste però la possibilità di stipulare un'assicurazione per colpa grave a carico dei medici in formazione.

## Formazione medica specialistica e servizi accessori consentiti e retribuiti

---

L'orario di formazione dei medici in formazione è di 38 ore settimanali e prevede attività teoriche e pratiche.

Al di fuori dell'orario di formazione settimanale, i medici in formazione possono prestare i seguenti servizi, per i quali devono essere preventivamente autorizzati dalla tutrice o dal tutore responsabile per la formazione:

- sostituzione temporanea di medici di medicina generale;
- servizi di guardia (notturna, festiva e turistica);
- attività libero-professionale all'interno della struttura in cui il medico effettua la formazione medica specialistica.

Gli emolumenti per i servizi sopra riportati sono soggetti a tassazione.

Riguardo a questi servizi aggiuntivi le Università di Verona e Padova forniscono ulteriori informazioni specifiche.

## Assenze

---

Le assenze per motivi personali vanno preventivamente autorizzate. Si può usufruire di 30 giorni lavorativi all'anno per ferie o per altri motivi personali che non determinano un'interruzione della formazione ovvero che non devono essere recuperati.

Assenze superiori a 40 giorni lavorativi consecutivi per malattia determinano un'interruzione del periodo di formazione e vanno recuperate. Le assenze per malattia (anche per un solo giorno di assenza) vanno immediatamente comunicate all'Università e certificate da un attestato medico.

# Formazione medico-specialistica in Alto Adige

## Periodi di congedo di maternità e parentale

---

I medici in formazione medica specialistica hanno diritto al congedo di maternità ed al congedo parentale. Le assenze per congedo di maternità e parentale vanno recuperate.

Alla dottoressa in formazione spetta il congedo di maternità obbligatorio per due mesi prima e tre mesi dopo il parto (o per un mese prima e due mesi dopo).

Oltre al periodo di congedo di maternità la madre ha diritto, fino all'ottavo anno del figlio, ad un congedo parentale facoltativo per un massimo di sette mesi. Il congedo parentale può essere usufruito anche dal padre medico.

Durante il primo anno di vita del bambino la madre ha diritto a due pause giornaliere di un'ora ciascuna per l'allattamento, che possono essere anche usufruite in un blocco unico e che vanno recuperate.

La formazione medica specialistica a tempo parziale non è ancora possibile presso le Università italiane.

## Formazione medica specialistica in strutture convenzionate in Austria e Germania

---

La provincia è dotata di una vasta rete di partenariato in Austria e Germania, che viene costantemente allargata. Attualmente la formazione medica specialistica con finanziamento tramite la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige è possibile nelle cliniche e strutture di seguito riportate.

## CLINICHE E STRUTTURE IN AUSTRIA

Clinica o struttura	Specialità
<b>Cliniche del Tirolo Innsbruck</b>	Quasi ogni specialità, qualora disponibile
<b>Barmherzige Brüder Salisburgo</b>	Specialità non specificate
<b>Cliniche regionali di Salisburgo</b>	Anestesia
<b>Ospedale regionale Feldkirch</b>	Medicina interna
<b>Ospedale regionale Bregenz</b>	Pediatria

## CLINICHE E STRUTTURE IN GERMANIA

Clinica o struttura	Specialità
<b>Clinica S. Maria Amberg</b>	Pediatria, Ginecologia, Chirurgia generale, Anestesia, Medicina interna
<b>Centro cardiaco di Lipsia</b>	Medicina interna / Cardiologia
<b>Clin. di Garmisch Partenkirchen</b>	Medicina interna
<b>Clinica cittadina di Monaco</b>	Dermatologia
<b>Clinica universitaria di Monaco</b>	Dermatologia
<b>Istituto e policlinico per la Medicina del lavoro, sociale e ambientale di Monaco</b>	Medicina del lavoro
<b>Cliniche Rottal-Inn Eggenfelden</b>	Anestesia
<b>Cliniche Ruppiner di Neuruppin</b>	Neurochirurgia
<b>Clin. cittadine di Baden Baden</b>	Chirurgia generale, Anestesia Ginecologia Medicina interna, Neurologia, Ortopedia, Pediatria e Radiologia
<b>Clin. universitaria di Hamburg</b>	Medicina interna
<b>Ente di assicurazione per la vecchiaia Bayern Süd</b>	Ortopedia, Riabilitazione, Medicina interna, Anestesia, Pneumologia, Medicina ambientale, Medicina sociale, Allergologia, Pediatria, Diabetologia
<b>Clin. universitaria di Ratisbona</b>	Chirurgia plastica

# Formazione medico-specialistica in Alto Adige

## Come si accede alla formazione medica specialistica presso le cliniche e le strutture in Austria e Germania?

L'accesso avviene tramite una procedura di selezione per titoli ed esami della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige. La procedura di selezione è pubblicata due volte all'anno sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige e sulla pagina web della Ripartizione Salute

<http://sabes.news/itprovsal>



## Quali sono i requisiti di accesso?

- Età massima di 56 anni;
- Diploma di laurea in medicina e chirurgia;
- Iscrizione all'albo dei medici chirurghi e odontoiatri;
- Possesso dell'attestato di conoscenza linguistica europea B2 (requisito per l'iscrizione all'albo dei medici all'estero);
- Possesso dell'attestato di bilinguismo C1 (ex liv. A) della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige riferito al diploma di laurea o un attestato equipollente (attestato di referenza europea C1) o il superamento dell'esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca. I candidati possono anche inserire nel portale il loro proposito di sottoporsi all'esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Le informazioni sull'esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca, consistente in una prova d'ascolto, in una prova scritta e in una prova orale, sono reperibili sulla pagina web della Ripartizione Salute Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

<http://sabes.news/itprovspec>



## **Come vengono assegnati i posti di formazione?**

---

Una commissione, nominata dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, valuta i titoli presentati e stila le graduatorie.

Nello specifico sono soggetti a valutazione:

- diploma di laurea in medicina e chirurgia;
- i periodi di formazione medica specialistica o periodi di servizio effettuati fino alla presentazione della domanda;
- i titoli scientifici e le pubblicazioni.

I candidati, classificati nei primi tre posti delle specifiche graduatorie per specialità, sono sottoposti alla scelta del Direttivo della clinica o struttura, che nomina il vincitore in seguito ad un colloquio.

## **Dove posso presentare la domanda di partecipazione alla selezione per la formazione medica specialistica in Austria e Germania?**

---

La domanda deve essere consegnata a mano o inoltrata tramite posta raccomandata con ricevuta di ritorno all'Ufficio Ordinamento sanitario, via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano.

Nella domanda vanno specificate la clinica e la specialità per cui si concorre. Si può concorrere solo per una specialità e struttura.

## **I medici sono dipendenti dalle cliniche o strutture?**

---

La durata e i contenuti della formazione medica specialistica sono determinati e disciplinati dai relativi regolamenti di formazione all'estero. Gli specializzandi hanno un rapporto di lavoro con la clinica o la struttura e sono equiparati agli specializzandi locali, vale a dire hanno gli stessi diritti e doveri e percepiscono lo stesso reddito.

Gli specializzandi hanno diritto a ferie, congedi di maternità e parentali, assenze per malattia, a lavorare a tempo parziale secondo la normativa vigente nel rispettivo Stato o Regione.

# Formazione medico-specialistica in Alto Adige

## Formazione medica specialistica transfrontaliera in Alto Adige

La Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige ha elaborato in collaborazione con i Ministeri a Roma e l'Ordine dei medici dell'Austria un modello di formazione medica specialistica transfrontaliera. In base a questo modello i medici svolgono la loro formazione medica specialistica secondo un sistema di rotazione negli ospedali dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige seguendo il regolamento di formazione austriaco. La formazione medico-specialistica avviene ai sensi delle disposizioni specifiche dell'Unione europea. I medici conseguono il diploma di medico specialista austriaco.

I requisiti per accedere a questo modello di formazione medica specialistica sono:

- il possesso dell'attestato di bilinguismo C1 (ex liv. A) della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige riferito al diploma di laurea o un attestato equipollente (attestato di referenza europea C1);
- il possesso di un diploma di laurea in medicina e chirurgia riconosciuto dal Ministero della Salute italiano, qualora la formazione sia stata svolta all'estero.

I medici sono assunti a tempo determinato dall'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, sulla base di una procedura di selezione, nei reparti e servizi dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige accreditati dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca per la formazione medico-specialistica. I medici sono affiancati da tutor. La remunerazione avviene in base alle disposizioni dei contratti collettivi provinciali.

# La formazione specifica in medicina generale

## **Come si svolge la formazione specifica in medicina generale?**

---

La formazione specifica in medicina generale in Provincia di Bolzano si svolge sulla base della normativa italiana nell'ambito di un corso formativo, organizzato dall'Ufficio Ordinamento sanitario ed ha durata triennale.

La base normativa provinciale è costituita dalla legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14.

Al termine della formazione viene conferito il titolo di "medico di medicina generale" riconosciuto a livello di Unione europea ed è presupposto per poter accedere ad una convenzione con il servizio sanitario pubblico come medico di medicina generale. A livello di UE la formazione specifica in medicina generale è regolamentata dalla direttiva 2005/36/CE sul riconoscimento delle qualifiche professionali.

La direttiva prevede il riconoscimento automatico del titolo di "medico di medicina generale" come da allegato V della direttiva. I diplomi vengono riconosciuti in ogni stato membro dell'UE.

## **Come è organizzata la formazione specifica in medicina generale?**

---

La formazione a regime di tempo pieno ha una durata di tre anni con un orario settimanale di 38 ore (5 giorni a settimana), non può essere abbreviata e termina con un esame finale. Non si tratta di un rapporto di servizio, ma di una formazione.

Nei tre anni sono possibili un massimo di 90 giorni di assenza (giorni liberi).

# Formazione medico-specialistica in Alto Adige

## Come si accede alla formazione specifica in medicina generale?

Si accede al corso tramite concorso pubblico per il quale è previsto un esame di ammissione. Di norma ogni anno vengono messi a bando 25 posti. Il bando è gestito dall'Ufficio Ordinamento sanitario, prevede ogni anno due sessioni per le domande di ammissione, due sessioni di esame e due date di inizio effettivo del corso.

Le date sono pubblicate sulla homepage della Ripartizione Salute e tramite comunicato stampa.

Per partecipare al concorso, i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea in medicina e chirurgia,
- Abilitazione all'esercizio della professione medica,
- Iscrizione all'Ordine dei Medici chirurghi e degli odontoiatri (il riconoscimento del titolo estero è presupposto per l'iscrizione.). Tale requisito è richiesto nel momento dell'effettivo inizio del corso,
- Possesso dell'attestato di bilinguismo "C1" della Provincia di Bolzano (ex livello A) oppure superamento dell'esame di accertamento linguistico per medici (livello C1) organizzato dal servizio Bi- e Trilinguismo per l'Ufficio Ordinamento sanitario,
- Non aver superato l'età di 61 anni.

## L'esame di ammissione

La prova di selezione consiste in un esame scritto in forma di test a risposte multiple relative a domande generali e pratiche di medicina.

## **Come è strutturata la formazione pratica e teorica?**

---

La formazione pratica ai sensi del vigente regolamento si svolge in determinati reparti ospedalieri dei Comprensori sanitari della provincia (complessivamente 100 settimane), nonché presso ambulatori di medici di medicina generale accreditati per la formazione (complessivamente 44 settimane). La formazione teorica consiste in attività seminariale svolta regolarmente a Bolzano. L'assegnazione dei candidati ai Comprensori avviene, tenendo conto per quanto possibile, delle preferenze logistiche espresse dai candidati.

## **Borsa di studio, indennità aggiuntiva, altre attività consentite**

---

La borsa di studio mensile ammonta ad un importo lordo di 2.084,00 € ed è soggetta a tassazione. Chi è in possesso dell'attestato di bilinguismo "C1" (ex livello A) della Provincia di Bolzano, ha diritto ad una indennità aggiuntiva di 450,00 € lordi mensili. A livello nazionale ammonta a 967,00 € lordi.

Fuori dall'orario di formazione i medici possono svolgere sostituzioni a tempo determinato di medici di medicina generale nonché servizio di guardia medica e continuità assistenziale sul territorio, fuori dall'ospedale. Per altre attività vige un assoluto divieto.

## **Assicurazione e pensione**

---

Dato che ai sensi della normativa vigente si tratta di un rapporto di formazione e non di servizio, i medici devono provvedere a proprie spese all'assicurazione contro gli infortuni connessi all'attività di formazione e per rischi professionali. L'attestazione dell'avvenuta stipula deve essere presentata entro la data di inizio dell'attività di formazione.

Gli anni della formazione non valgono per la pensione, ma possono essere riscattati ai fini pensionistici.

# Formazione medico-specialistica in Alto Adige

## **Congedo obbligatorio per maternità e congedo parentale**

---

Oltre ai 5 mesi di congedo obbligatorio per maternità e riposo giornaliero (allattamento) sono previsti anche 6 mesi di congedo parentale facoltativo di cui possono usufruire anche i padri, entro i primi 8 anni di vita del bambino e divisibili in più periodi. In questo periodo la formazione e la borsa di studio sono sospese.

L'EMPAM (Ente assistenziale per i medici) paga un certo importo per i 5 mesi di congedo obbligatorio. Naturalmente i mesi di congedo devono essere recuperati, dato che in questo periodo di recupero la borsa di studio viene comunque corrisposta.

## **Malattia**

---

Le giornate di assenza per malattia sono considerate impedimenti temporanei, che non devono essere recuperate se non superano i 40 giorni lavorativi consecutivi.



## Obbligo alla prestazione di servizio e alla restituzione degli emolumenti percepiti

---

I medici che hanno svolto la formazione specifica in medicina generale con una borsa di studio della Provincia devono prestare – entro cinque anni dal conseguimento del relativo diploma – l'attività di medico di medicina generale per due anni (498 giorni lavorativi) come liberi professionisti o lavoratori dipendenti, nel territorio della provincia di Bolzano, nelle forme e presso i servizi in cui tale attività è prevista.

I medici di medicina generale devono restituire l'intero importo degli emolumenti percepiti durante il periodo di formazione e gli interessi legali dalla data della singola erogazione fino alla data dell'effettiva restituzione in caso di inadempimento totale o parziale di tale obbligo, anche se ciò avviene per mancanza dell'attestato di bilinguismo.

L'obbligo alla restituzione vale anche per i medici che interrompono volontariamente la formazione o perché non possono concluderla a causa di due valutazioni negative consecutive dello stesso periodo di formazione.

### Informazioni

Ripartizione Salute



Ufficio Ordinamento sanitario

Tel. 0471 418 140

E-Mail: [ordinamentosanitario@provincia.bz.it](mailto:ordinamentosanitario@provincia.bz.it)

Informazioni all'esame di accertamento linguistico per medici



**>Attenzione:** L'esame di accertamento linguistico non è da confondere con l'attestato richiesto per accedere ad un posto a tempo indeterminato presso l'Azienda sanitaria.

# Formazione medico-specialistica in Alto Adige

## Impegno di servizio

### **Quale impegno si assumono i medici nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, qualora abbiano svolto la formazione medica specialistica con un finanziamento della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige?**

Prima dell'inizio della formazione medica specialistica i medici sono tenuti ad assumere per iscritto l'obbligo di prestare entro dieci anni dal conseguimento del diploma di medico specialista quattro anni servizio a tempo pieno in una struttura pubblica o come libero professionista nel territorio della Provincia di Bolzano – Alto Adige.

Qualora il finanziamento non sia stato concesso per l'intera durata della formazione medica specialistica, il periodo da prestare è proporzionato alla durata della concessione del finanziamento.

L'obbligo di servizio si intende assolto anche nel caso in cui il medico dimostri di aver presentato domanda di assunzione nel Servizio sanitario provinciale e partecipato ai relativi concorsi, risultando idoneo, entro un termine che permetta l'assolvimento dell'obbligo per l'intera durata prevista, ma non sia stato successivamente invitato da parte dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ad assumere servizio.

In caso di inadempimento dell'obbligo di servizio il medico deve restituire l'intero importo degli emolumenti percepiti durante il periodo di formazione con gli interessi legali.

La medesima disciplina si applica anche nel caso in cui il medico abbia la formazione prima della sua conclusione o che non conclude la formazione per il mancato superamento degli esami o per aver ottenuto un giudizio negativo riguardo all'intero anno di formazione.



# Servizi per i collaboratori

## Supporto all'apprendimento della seconda lingua

Ai dipendenti che hanno stipulato un contratto a tempo determinato senza il possesso dell'attestato di bilinguismo, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige offre supporto per l'apprendimento della seconda lingua. In particolare, vengono organizzati corsi gratuiti interni per i livelli base (A0, A1 e A2).

- a) La partecipazione ad un corso di lingua, interno o a scelta del dipendente, **è obbligatoria** per il rinnovo del contratto di lavoro a tempo determinato.
- b) Per poter partecipare ai corsi interni, il nuovo assunto deve compilare il modulo di autovalutazione delle proprie competenze linguistiche e consegnarlo all'ufficio personale.
- c) I corsi interni non sono tenuti da insegnanti di lingua, ma da dipendenti dell'Azienda sanitaria con particolari requisiti ed il materiale didattico viene consegnato dai rispettivi uffici del personale al momento dell'assunzione.
- d) Se un dipendente scegliesse di partecipare invece ad un corso di lingua esterno, presso una scuola di lingua a propria scelta o presso un insegnante privato, è previsto il rimborso di parte della quota di iscrizione su presentazione della fattura e dell'attestato di partecipazione, con un contributo massimo di 5,00 € all'ora fino a 520,00 €.

È possibile scegliere se frequentare i corsi esterni o quelli interni ed è possibile usufruire anche di entrambe le opzioni (una non esclude l'altra).

## Circoli ricreativi ospedalieri

---

Ogni Comprensorio sanitario ha un circolo ricreativo che mira a promuovere la creazione di una comunità di dipendenti, favorendo la loro integrazione all'interno dell'Azienda.

L'obiettivo è quello di favorire, al di fuori dell'orario di lavoro ed in modo informale, le relazioni tra il personale sanitario attraverso vari eventi sportivi, culturali e altri eventi sociali.

Tutti i dipendenti possono diventare membri di questi circoli e presentare i propri suggerimenti per nuove iniziative, che possono quindi essere offerte a tutta l'Azienda.

Il calendario degli eventi ricreativi è redatto annualmente ed i programmi dettagliati degli eventi possono essere visualizzati sulle pagine intranet del rispettivo Comprensorio sanitario oppure nelle bacheche degli ospedali.

## Alloggio

---

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige offre, vicino agli ospedali di Bolzano e San Candido, appartamenti per i dipendenti che provengono da fuori Provincia.

Per iscriversi nella graduatoria per un alloggio è necessario presentare una domanda scritta ed in caso di assegnazione di un appartamento l'importo dell'affitto viene detratto direttamente dallo stipendio. Attualmente purtroppo la disponibilità è limitata a queste realtà, si sta però lavorando per offrire in futuro disponibilità abitative in tutte le località, sedi delle strutture sanitarie.

# Servizi per i collaboratori

## **Bolzano**

### (Comprendorio sanitario di Bolzano)

A Bolzano ci sono 149 appartamenti monocalci con balcone, angolo cottura e servizi igienici. L'affitto comprende le spese di condominio, di elettricità e di riscaldamento. L'importo dell'affitto è di 430,00 €. Il deposito cauzionale è di 994,00 €, da versare in anticipo e che sarà completamente rimborsato al termine del contratto di locazione, purché l'appartamento sia restituito nel medesimo stato in cui è stato consegnato.

Il modulo di richiesta può essere scaricato dal link [www.sabes.it](http://www.sabes.it) sotto „Moduli“.

## **San Candido**

### (Comprendorio sanitario di Brunico)

A San Candido si può fare richiesta di un appartamento per una o due persone. Per la richiesta è possibile contattare gli uffici dell'Ospedale di San Candido al seguente numero:  
+39 0474 917 008

La disponibilità è di 20 appartamenti e l'affitto previsto corrisponde a 107,00 € per un alloggio di una persona e a 218,00 € per 2 persone.

## **Alloggi per famiglie**

Per un appartamento in affitto più grande, il dipendente deve contattare le agenzie immobiliari private. Il team per il reclutamento aziendale sarà lieto di consigliarvi.

## Parcheggio

---

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige offre parcheggi in ogni ospedale trattenendo un piccolo importo dalla busta paga e per chi svolge lavoro a turni è prevista una riduzione del canone del parcheggio.

## Comitato unico di garanzia

---

Nel 2014 è stato attivato il Comitato unico di garanzia, con l'impegno di migliorare il benessere del personale ed evitare la discriminazione all'interno dell'azienda.

Questo comitato si occupa dei seguenti aspetti:

- iniziative per promuovere le pari opportunità, l'uguaglianza e la dignità sul luogo di lavoro,
- piani d'azione per garantire pari opportunità,
- valutazione degli eventi di discriminazione diretta o indiretta sul posto di lavoro.

### **Contatti:**

Segreteria del Comitato

*Merano, via Rossini 7*

*Tel. 0473 26 38 44*

*E-Mail: [ulrike.loesch@sabes.it](mailto:ulrike.loesch@sabes.it)*

Regolamenti interni

della commissione:

*<http://www.sabes.it/it/>*

*[Vademecum.asp](#)*



# Famiglia e lavoro

## Assistenza all'infanzia (asilo nido – assistenza estiva)

In ogni Comprensorio sanitario sono presenti tutto l'anno strutture dedicate all'accoglienza dei figli dei dipendenti. Questi asili rappresentano un importante contributo alla conciliazione della famiglia con il lavoro, offrendo orari di accoglienza flessibili per soddisfare le esigenze dei genitori. Per motivi pedagogici viene stabilito un orario massimo giornaliero che non dovrebbe superare le 8 ore.

Gli asili sono classificati come microstrutture ed ai genitori vengono offerti orari flessibili, disponibilità durante tutto l'anno, professionalità, bilinguismo e un'atmosfera familiare.

In alcuni Comprensori sanitari, viene fornita anche l'assistenza estiva ai bambini.

Le persone responsabili per gli asili nido nei diversi Comprensori sanitari sono:

**Bolzano**      *Maria Antonietta Caramia*  
Tel. +39 0471 908776  
E-Mail: [mariaantonietta.caramia@sabes.it](mailto:mariaantonietta.caramia@sabes.it)

**Merano**      *Arnold Troeger*  
Tel. +39 0473 251336  
E-Mail: [arnold.troeger@sabes.it](mailto:arnold.troeger@sabes.it)

**Bressanone**      *Markus Thaler*  
Tel. +39 0472 812128  
E-Mail: [markus.thaler@sabes.it](mailto:markus.thaler@sabes.it)

**Brunico**      *Veronika Brunner*  
Tel: +39 0474 58 6003  
E-Mail: [veronika.brunner@sabes.it](mailto:veronika.brunner@sabes.it)

## **Modalità di accesso agli asili nido**

---

Per poter ottenere un posto negli asili nido aziendali è necessario compilare una domanda, al fine di entrare in graduatoria e i moduli sono a disposizione presso gli uffici personale dei vari Comprensori sanitari. La Provincia autonoma e l'Azienda sanitaria stanno lavorando per assicurare opzioni di assistenza alternative per i figli dei dipendenti dell'Azienda che non hanno ottenuto un posto nelle strutture.

## **Requisiti per l'accesso agli asili nido**

---

I figli dei dipendenti di qualsiasi professione dell'Azienda sanitaria hanno diritto di accedere all'asilo nido dai 9 mesi fino all'età di tre anni. Se nella struttura rimangono ancora posti disponibili, possono essere ospitati anche bambini fino a 12 anni. In casi sporadici è possibile inoltre offrire posti per singole giornate.

## **Costi per gli asili nido aziendali**

---

Un posto negli asili nido aziendali costa circa 300,00 € al mese. In base al reddito percepito può essere richiesta una riduzione della quota di iscrizione.



# Famiglia e lavoro

## Congedo per i genitori e altre tipologie di congedi

Per garantire il ruolo educativo dei genitori e la loro vicinanza ai figli piccoli, l'Azienda sanitaria garantisce queste possibilità:

1. Congedo parentale di 8 mesi entro l'ottavo anno del bambino (quando viene richiesto da entrambi i genitori, il periodo è fino a 11 mesi). Il congedo parentale è suddiviso fra i genitori ed il salario durante questo periodo corrisponde al 30% dello stipendio normale.

### Esempio:

Congedo del padre di Congedo della madre di	8 mesi + 3 mesi = 11 mesi
Congedo della madre di Congedo del padre di	8 mesi + 3 mesi = 11 mesi
Congedo di un singolo genitore	11 mesi

2. In alternativa o in aggiunta al congedo parentale per padri e madri è disponibile anche un periodo di aspettativa per i genitori per un periodo massimo di 2 anni ed entro l'ottavo anno del bambino. Il richiedente, per richiedere questa aspettativa, deve avere almeno 3 o 4 anni \* di servizio.

Il periodo di aspettativa non verrà retribuito, ma i contributi pensionistici continueranno ad essere pagati dall'Azienda per tutto il periodo. L'aspettativa può essere goduta anche in due periodi ed in alcuni casi può anche essere utilizzata sotto forma di lavoro part-time. Nel loro insieme, la madre ed il padre possono godere del congedo parentale e della aspettativa per un massimo di 31 mesi per figlio.

> \*3 o 4 anni di servizio:

Se il genitore non ha un contratto a tempo indeterminato deve avere almeno tre anni di servizio e deve essere risultato idoneo in una graduatoria di concorso. Oppure, se non ha partecipato ad un concorso pubblico, deve avere quattro anni di servizio.

# Famiglia e lavoro

- 3.** In alternativa al congedo parentale ed al periodo di aspettativa è possibile richiedere un congedo per motivi educativi, sempre che non sia stato già richiesto dalla madre e se il padre vanta almeno 3 o 4 anni di servizio. Tale permesso deve essere richiesto immediatamente dopo il congedo di maternità obbligatorio in un unico periodo, con la possibilità di assentarsi dal lavoro per due anni. Per i gemelli possono essere richiesti ulteriori 12 mesi o un totale di 3 anni.
- 4.** I padri e le madri possono anche richiedere periodi di riposo giornalieri entro il primo anno di vita del bambino ed in determinate circostanze (informazioni ulteriori si possono richiedere agli uffici del personale).
- 5.** Se il figlio venisse ricoverato in ospedale il padre o la madre possono richiedere una aspettativa retribuita.

Ulteriori informazioni sono a disposizione presso gli uffici personale dei rispettivi Comprensori.

Al seguente link è possibile trovare la brochure con le varie informazioni:

<http://www.sabes.it/it/Vademecum.asp>



# Manifestazioni e tempo libero

## Trasporti

---

In Alto Adige la rete dei trasporti pubblici è particolarmente efficiente coprendo l'intero territorio della Provincia e garantendo il servizio attraverso diverse tipologie di mezzi pubblici:

- Bus di linea
- Treni regionali con tariffe dedicate per le tratte in tutta la Provincia di Bolzano comprese quelle fino a Trento
- Funivie (Renon, San Genesio, Colle, Verano, Meltina, Maranza)

Per tutti questi trasporti è previsto un sistema tariffario e di trasporto unico, nel quale non sono comprese solo le tratte di lungo percorso dei treni quali Intercity, Eurocity, Euronight, Le Freccie.

Anche i biglietti ferroviari interregionali, regionali, nazionali e internazionali di Trenitalia sono validi su tutti i treni della Provincia di Bolzano e della Regione Trentino Alto Adige.

In tutti i mezzi pubblici della provincia di Bolzano sono poi previste tariffe agevolate per: studenti, lavoratori ed altre particolari categorie di cittadini.

Per ulteriori informazioni e dettagli, consultare il seguente link: <http://sabes.news/itmobtras>

Per avere a portata di mano infine gli orari dei mezzi pubblici di tutta la provincia in tempo reale e per poter scegliere velocemente i mezzi pubblici a voi necessari, potete scaricare sul vostro Smartphone la seguente App: "Südtirol2Go"

<http://sabes.news/itsiiapp>



## Formazione e lavoro

---

L'Alto Adige è riconosciuto in tutta Europa come un modello di pacifica convivenza fra le culture e gruppi linguistici. Le tre lingue ufficiali sono tedesco, italiano e ladino. Esistono a scelta scuole elementari, medie e superiori in tedesco, italiano o ladino. La Libera Università di Bolzano, istituto accademico riconosciuto a livello internazionale, offre corsi di laurea trilingui per le discipline di economia, design, ingegneria, scienze della formazione, scienze ambientali nelle lingue tedesca, italiana ed inglese.

Oltre alla Libera Università di Bolzano viene offerta anche la possibilità, per coloro che sono interessati alle diverse professioni sanitarie, di iscriversi alla scuola superiore di sanità "Claudiana". Questo polo didattico universitario collabora con diverse Università sia italiane sia estere e offre corsi di studio in lingua italiana e tedesca quali: infermieristica, fisioterapia, ergoterapia, tecniche di laboratorio biomedico, tecniche di radiologia medica, ecc.

Oltre a ciò, in Alto Adige è presente una fitta rete, con un unico know-how, di piccole e medie imprese, attiva sul mercato internazionale che è sempre alla ricerca di manodopera specializzata.



# Manifestazioni e tempo libero

## Sport e tempo libero

---

Lo splendido paesaggio altoatesino permette di trascorrere il proprio tempo libero immersi in una natura intatta. Nelle stagioni calde si può usufruire degli innumerevoli percorsi ciclabili nelle vallate e sulle montagne, durante i mesi invernali, gli amanti della montagna possono approfittare di più di 1200 km di piste da sci e snowboard e dei percorsi per escursioni invernali e tutto questo nello spettacolare paesaggio delle Dolomiti, le quali sono state riconosciute come patrimonio naturale dell'UNESCO.

Per gli amanti della bicicletta l'Alto Adige offre non solo specifici percorsi per mountain-bike, ma anche innumerevoli percorsi ciclabili nelle vallate, adatti a famiglie e bambini. Tali percorsi sono attrezzati con piazzole di sosta per pic-nic, offrendo così momenti di pausa sotto l'ombra degli alberi o lungo i vari torrenti che percorrono la nostra provincia.

L'Alto Adige è un sogno per gli sportivi e per le persone che amano muoversi nella natura. Vi sono infatti innumerevoli possibilità di nuotare o fare surf al lago di Caldaro situato nell'arco alpino, oppure praticare mountain-bike, effettuare arrampicate o scalate fino ad un'altezza di 3.905 metri sulle alte vette dolomitiche (Ortles, la più alta vetta dell'Alto Adige). Chi preferisce la tranquillità può approfittare delle numerose piste ciclabili che collegano le vallate, usufruire degli impianti funiviari per effettuare una breve escursione oppure semplicemente per godere il magnifico paesaggio delle Dolomiti.

Le Dolomiti con le loro bizzarre vette rocciose sono state riconosciute già dal 2009 patrimonio naturale dell'UNESCO ed in inverno si trasformano in un suggestivo scenario per tutti gli sciatori, snowboarder, per chi pratica sci da fondo o per coloro che effettuano escursioni alpinistiche. Non sono da dimenticare poi le innumerevoli naturali piste da slitta, che assicurano grande divertimento a tutta la famiglia. Viene offerta anche una vasta gamma di strutture balneari pubbliche che includono possibilità di sauna, come ad esempio le Terme di Merano o l'Acquarena a Bressanone.

## Svago

---

In Alto Adige vi sono innumerevoli possibilità di trascorrere il proprio tempo libero nelle serate o durante i fine settimana, visitando i piccoli teatri culturali locali, partecipando alle manifestazioni teatrali internazionali, come al teatro stabile di Bolzano, oppure ascoltando i classici concerti, come ad esempio quelli offerti dalla famosa Orchestra Haydn a Bolzano o Trento.

Ogni anno alla fine di giugno si tiene il famoso Südtirol Jazz Festival che attira nomi di fama internazionale. Non si può infine non accennare ai mercatini di Natale, che si organizzano nelle cittadine e nei paesi in tutta la provincia, donando un particolare fascino a tutte le località.

La cavalcata di Oswald von Wolkenstein – una gara di abilità tra cavalieri – oppure i giochi medievali a Malles sono ogni anno fonte di grande divertimento per grandi e piccoli.

Per coloro ai quali tutto ciò può apparire troppo frenetico esiste la possibilità di visitare uno degli 800 castelli o fortezze che si trovano in Alto Adige.

# Manifestazioni e tempo libero

## Qualità di vita e buona cucina

---

In quanto a qualità di vita l'Alto Adige riveste un ruolo primario in Italia. Secondo quanto pubblicato dal periodico "ItaliaOggi", Bolzano, capoluogo dell'Alto Adige, è risultato più volte al primo posto per la qualità di vita, come elaborato dall'Università "La Sapienza" di Roma. Accanto all'aspetto economico e del lavoro vengono analizzati anche criteri quali ambiente, criminalità, disagi nella sfera sociale e personale, densità della popolazione, disponibilità finanziarie, strutture formative, sistema sanitario, tempo libero e standard di vita.

La cucina in Alto Adige è una gustosa mescolanza dei sapori della cucina italo-asburgica moderna ed oltre confine. Nell'insieme sono 19 i ristoranti con almeno una stella Michelin ai quali se ne aggiunge uno con tre stelle, dando così dimostrazione dell'alto livello raggiunto dalla cucina altoatesina nel corso degli anni.

## Cultura

---

L'Alto Adige offre molto anche per gli interessati all'arte ed alla cultura. Accanto al Museo Messner della Montagna, con le sue sei spettacolari località, è doveroso accennare anche il Museo Archeologico con "Ötzi" la mummia millenaria dei ghiacci. Il Museo di Scienze Naturali a Bolzano offre divertimento per tutta la famiglia e anche il Museo di Arte moderna "Museion" affascina visitatori grandi e piccoli, se non altro per la sua particolare architettura. In Alto Adige sono presenti 115 musei, comprese esposizioni e raccolte d'arte, che possono essere tranquillamente visitati tutto l'anno, come il Museo del vino o quello della macchina da scrivere per arrivare fino al museo della ferrovia in miniatura.

# Manifestazioni e tempo libero

Ulteriori e più specifici dettagli, si possono trovare ai seguenti links:

*Suedtirolerland*



*Salute e Benessere,  
Sport e Tempo libero*



*Cultura Alto Adige*



*Suedtirool Info*















# Contatti

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN – SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO – ALTO ADIGE

---

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN – SUDTIROL

Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitera de Sudtirol

## Ufficio Reclutamento

Via T.A.Edison 10/D  
39100 Bolzano (Italia)  
E-Mail: [recruiting@sabes.it](mailto:recruiting@sabes.it)  
Tel: +39 0471 223 642  
+39 0471 223 634

La versione attuale del vademecum è  
aggiornata al 2023

DE



<http://www.sabes.it/de/Vademecum.asp>

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN – SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO – ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SUDTIROL

Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitera de Sudtirol